



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

体验汉语®

老挝语版

ແບບຮຽນຊຸດສຳຜັດພາສາຈີນ ສະບັບພາສາລາວ

4

国际语言研究中心

ສູນຄົ້ນຄວ້າ ແລະພັດທະນາພາສາສາກົນ

老挝国立大学孔子学院

ສະຖາບັນຂົງຈີ້ຂອງມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດ ສປປ ລາວ



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

体验汉语® 老撾语版

ແບບຮຽນຊຸດສຳຜັດພາສາຈີນ ສະບັບພາສາລາວ

4

国际语言研究与发展中心

ສູນຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ພັດທະນາພາສາສາກົນ

老挝国立大学孔子学院

ສະຖາບັນຂົງຈີ້ຂອງມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດ ສປປ ລາວ



高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

体验汉语：老挝语版．4 / 国际语言研究与发展中心，老挝国立大学孔子学院编．—北京：高等教育出版社，2013.7

ISBN 978-7-04-037665-4

I. ①体… II. ①国… ②老… III. ①汉语—对外汉语教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第139393号

策划编辑 梁 宇
版式设计 刘 艳

责任编辑 王 群
责任校对 王 群

封面设计 彩奇风
责任印制 朱学忠

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印 刷 北京鑫丰华彩印有限公司
开 本 889mm×1194mm 1/16
印 张 9.75
字 数 250千字
购书热线 010-58581118

咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
版 次 2013年7月第1版
印 次 2013年7月第1次印刷
定 价 45.00元(含光盘)

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 37665-00

《体验汉语®（老挝语版）》系列

ແບບຮຽນຊຸດສຳຜັດພາສາຈີນ ສະບັບພາສາລາວ

主 编	姜丽萍
编 者	魏新红 董 政 姜丽萍
老挝文翻译	普塔婉·皮帕卡冯（老挝） 妮帕珀恩·甘雅冯（老挝） 玛妮莎珂恩·提提腊（老挝） 本檀·卜弥赛（老挝）
老挝文审订	陶 红 赛·波宝（老挝） 陆蕴联
老挝文编辑	陆蕴联 林 娜
项目策划	卫彦雄 梁 宇
项目编辑	王 群

ຫົວໜ້າບັນນາທິການ	ຈຸ່ງລີ້ພິງ
ບັນນາທິການ	ເວີຍສິນຮົງ ດົງເຈັ້ງ ຈຸ່ງລີ້ພິງ
ຜູ້ແປພາສາລາວ	ພຸດທະວັນ ພິພັກຂະວົງ (ສປປລາວ) ນິພາພອນ ກັນຍາວົງ (ສປປລາວ) ມະນີສາຄອນ ທິບທິລາດ (ສປປລາວ) ບຸນທັນ ບຸດມີໄຊ (ສປປລາວ)
ຜູ້ກວດແກ້ພາສາລາວ ຖາວຫົງ	ໄຊ ບົວປາວ (ສປປລາວ)
	ລຸ້ຍຸ້ນລຽນ
ບັນນາທິການພາສາລາວ	ລຸ້ຍຸ້ນລຽນ ລິນນ້າ
ຜູ້ວາງແຜນໂຄງການ	ເວີຍຢຽນຊົງ ລຽງຢູ
ບັນນາທິການໂຄງການ	ຫວາງຈິນ

ຄຳນຳ

ຫຼາຍປີຜ່ານມານີ້ ເສດຖະກິດຂອງຈີນໄດ້ມີການຂະຫຍາຍຕົວຢ່າງວ່ອງໄວ, ບວກກັບຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະສະຖານະພາບຂອງປະເທດຈີນໃນລະດັບສາກົນທີ່ໄດ້ເພີ່ມທະວີຄວາມສຳຄັນຂຶ້ນຕາມລຳດັບເຊິ່ງໄດ້ສົ່ງຜົນໃຫ້ຈຳນວນຂອງຜູ້ຮຽນພາສາຈີນນັ້ນເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງວ່ອງໄວ. ອີງຕາມສະຖິຕິຂອງກະຊວງສຶກສາທິການຂອງຈີນໃນປັດຈຸບັນຈຳນວນຜູ້ຮຽນພາສາຈີນຢູ່ທົ່ວໂລກມີເຖິງ 40 ລ້ານກວ່າຄົນ ແລະ ໃນປີ 2012 ແມ່ນເປັນປີທຳອິດທີ່ມີນັກສຶກສາຊາວຕ່າງປະເທດມາສຶກສາຮຳຮຽນຢູ່ທີ່ປະເທດຈີນປະມານ 320.000 ຄົນ, ການເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງວ່ອງໄວຂອງຈຳນວນຜູ້ຮຽນພາສາຈີນໄດ້ ສົ່ງຜົນໃຫ້ຄວາມສົນໃຈ ແລະ ຄວາມຕ້ອງການປຶ້ມແບບຮຽນພາສາຈີນນັ້ນເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ.

ຄະນະຜູ້ປະດິດແຕ່ງປຶ້ມຊຸດນີ້ໄດ້ສະຫຼຸບແນວທາງ ແລະ ປະສົບການຂອງການສິດສອນພາສາຈີນໃຫ້ແກ່ຊາວຕ່າງປະເທດປະມານ 50 ປີ ທີ່ຜ່ານມາຂອງປະເທດຈີນ, ໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງແມ່ນແນວທາງ ແລະ ປະສົບການດ້ານການຮຽບຮຽງປຶ້ມແບບຮຽນພາສາຈີນ ແລະ ໄດ້ຍຶດຖືແນວທາງດັ່ງກ່າວເປັນຫຼັກການພື້ນຖານໃນການຮຽບຮຽງປຶ້ມແບບຮຽນຊຸດນີ້ລວມເຖິງປະສົບການໃນການສິດສອນພາສາຈີນໃຫ້ແກ່ຊາວຕ່າງປະເທດທີ່ຜູ້ຮຽບຮຽງໄດ້ສະສົມມາເປັນເວລາດົນນານ, ລວມທັງຜົນການວິໄຈ ແລະ ຜົນສຳເລັດກ່ຽວກັບການຮຽນພາສາຈີນຂອງຜູ້ຮຽນທີ່ເປັນຄົນຕ່າງປະເທດໃນລະດັບຕ່າງໆ.

ປຶ້ມແບບຮຽນຊຸດສຳຜັດພາສາຈີນ ແມ່ນເໝາະສົມສຳລັບນັກຮຽນຕ່າງປະເທດເຊິ່ງຫາກໍເລີ່ມຮຽນພາສາຈີນ, ປຶ້ມແບບຮຽນຊຸດນີ້ ລວມທັງໝົດ ມີ 4 ເຫຼັ້ມ, 48 ບົດ; ໃນແຕ່ລະເຫຼັ້ມມີບົດຮຽນ 12 ບົດ (ມີ ຊີດີ MP3 ປະກອບໜຶ່ງແຜ່ນໃນແຕ່ລະເຫຼັ້ມ) ແລະ ມີບົດຝຶກຫັດຢູ່ທ້າຍເຫຼັ້ມ, ນອກຈາກນີ້, ບັນດາຜູ້ປະດິດແຕ່ງຍັງໄດ້ປະດິດແຕ່ງບົດຝຶກຫັດ, ຄູ່ມືການສື່ສານ ແລະ ການສອນສຳລັບປຶ້ມແບບຮຽນຊຸດນີ້ອີກດ້ວຍ. ປຶ້ມແບບຮຽນໃນ ແຕ່ລະເຫຼັ້ມໃຊ້ເວລາໃນການຮຽນ - ການສອນປະມານ 50 ຊົ່ວໂມງ. ເນື້ອໃນຂອງບົດຮຽນແມ່ນເນັ້ນໃສ່ການໃຫ້ຄວາມສຳຄັນກັບການນຳໃຊ້ພາສາ ໃນສະຖານະການຕົວຈິງເປັນຫຼັກ ແລະ ເນັ້ນໃສ່ການເຊື່ອມໂຍງລະຫວ່າງການຝຶກໃຊ້ພາສາໃນສະຖານະການຕົວຈິງ ແລະ ການຮຽນຮູ້ໂຄງສ້າງຂອງພາສາ, ເນື້ອໃນສຳຄັນໃນແຕ່ລະບົດປະກອບດ້ວຍ “ປະໂຫຍກສຳຄັນ”, “ຄຳສັບ”, “ບົດຮຽນ”, “ຂໍ້ສັງເກດ”, “ການຝຶກແຕ່ງປະໂຫຍກ”, “ຕີເຫຼັກຕອນຮ້ອນ” (ບົດທວນຄືນ), “ຄຳສັບເສີມ”, “ການຟັງ ແລະ ການສົນທະນາ”, “ການອ່ານ ແລະ ການຂຽນ”.

ຄະນະຜູ້ປະດິດແຕ່ງໄດ້ເຫັນຄວາມສຳຄັນຂອງການຮຽນພາສາຈີນຈາກການສຳຜັດ ປະສົບການຕົວຈິງ ແລະ ມີຄວາມມຸ່ງຫວັງໃຫ້ປຶ້ມຊຸດນີ້ເປັນສື່ກາງໃນການເຜີຍແຜ່ພາສາຈີນໄປສູ່ຊາດ, ດັ່ງນັ້ນ ຈຶ່ງໄດ້ພະຍາຍາມອອກແບບບົດຮຽນໃຫ້ມີຄວາມເໝາະສົມສຳລັບຜູ້ຮຽນທຸກໆຄົນ ແລະ ຄັດເລືອກເອົາສະເພາະເນື້ອໃນທີ່ໜ້າສົນໃຈ, ສາມາດນຳໄປປະຍຸກໃຊ້ໃນສະຖານະການຕົວຈິງໂດຍຍຶດຖືຫຼັກການໃນການຮຽບຮຽງດັ່ງນີ້:

● ຈຸດປະສົງຂອງການຮຽນຮູ້

ສຸມໃສ່ການຝຶກຊ້ອມ ແລະ ການພັດທະນາທັກສະການຟັງ, ການເວົ້າ, ການອ່ານ ແລະ ການຂຽນພາສາຈີນ ລວມທັງຄວາມສາມາດໃນການສື່ສານເບື້ອງຕົ້ນຂອງຜູ້ຮຽນ, ໂດຍມີເນື້ອໃນທີ່ສາມາດນຳໄປປະຍຸກໃຊ້ເຂົ້າໃນຕົວຈິງເພື່ອໃຫ້ຜູ້ຮຽນສາມາດນຳຄວາມຮູ້ ແລະ ທັກສະພາສາຈີນທີ່ໄດ້ຮຽນມາຈາກໃນຫ້ອງຮຽນນັ້ນໄປນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນຊີວິດປະຈຳວັນໄດ້, ນອກຈາກນີ້ຍັງເນັ້ນໃສ່ການສ້າງຄວາມສົນໃຈໃນການຮຽນພາສາຈີນ ແລະ ແນະນຳວິທີການຮຽນພາສາຈີນທີ່ເໝາະສົມກັບຜູ້ຮຽນເພື່ອສ້າງແຮງກະຕຸ້ນໃຫ້ຜູ້ຮຽນນັ້ນມີຄວາມຢາກຮຽນພາສາຈີນຕໍ່ໄປ.

● ທິດສະດີອ້າງອີງ

ປຶ້ມແບບຮຽນຊຸດນີ້ໄດ້ຍຶດຖືແນວທາງທິດສະດີການສອນທີ່ເນັ້ນການຟັງ ແລະ ການເວົ້າເປັນຫຼັກ, ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນກັບການ

ຝຶກສ້າງປະໂຫຍກໃນສະຖານະການຈຳລອງ, ຫຼີກລ້ຽງການຝຶກສ້າງປະໂຫຍກ ທີ່ປາສະຈາກບໍລິບົດທາງພາສາທັງນີ້ເພື່ອເຮັດໃຫ້ ຜູ້ຮຽນນັ້ນສາມາດຈຳປະໂຫຍກທີ່ມັກໃຊ້ເລື້ອຍໆໃນການສື່ສານ ຈຳນວນ 301 ປະໂຫຍກ ແລະ ສາມາດນຳໄປປະຍຸກໃຊ້ໄດ້; ການອອກແບບ ແລະ ການຮຽບຮຽງບົດຮຽນອ້າງອີງຜົນການວິໄຈຂອງແນວທາງທິດສະດີການສອນທີ່ເນັ້ນໃສ່ການສື່ສານເປັນຫຼັກ, ໂດຍການໃຫ້ຄວາມສຳຄັນກັບຫົວຂໍ້ທີ່ສົນທະນາ ແລະ ການໃຊ້ພາສາໃນສະຖານະການຕົວຈິງເພື່ອແນະນຳແນວທາງການສົນ ທະນາໃຫ້ຜູ້ຮຽນ ສາມາດສື່ສານໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບ, ສ່ວນການຝຶກທັກສະທາງພາສາໃນຫ້ອງຮຽນນັ້ນແມ່ນໄດ້ອ້າງອີງເຖິງ ຜົນຂອງການວິໄຈແນວທາງທິດສະດີການສຶດສອນໂດຍການມອບວຽກງານ(ໃຫ້ເຮັດບົດຝຶກຫັດດ້ວຍຕົວເອງ) ເພື່ອໃຫ້ຜູ້ຮຽນໄດ້ຝຶກ ຊ້ອມການໃຊ້ພາສາໃນຂະນະທີ່ເຮັດວຽກງານ (ບົດຝຶກຫັດ) ທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍ ແລະ ໄດ້ຮຽນຮູ້ທັກສະທາງພາສາດ້ານຕ່າງໆ ຈາກການນຳໃຊ້ ແລະ ການສຳຜັດພາສາຈາກປະສົບການຕົວຈິງ.

● ຄຳສັບ

ປຶ້ມແບບຮຽນເຫຼັ້ມທີ 1 ປະກອບດ້ວຍຄຳສັບປະມານ 200 ຄຳ, ເຫຼັ້ມທີ 2,3,4 ຕ່າງກໍປະກອບດ້ວຍຄຳສັບປະມານ 300 ຄຳ ໂດຍມີການຈຳກັດຈຳນວນຄຳສັບທີ່ປະກົດຢູ່ໃນບົດຮຽນແຕ່ລະບົດບໍ່ໃຫ້ມີຈຳນວນຫຼາຍເກີນໄປ, ນອກຈາກນີ້ໃນບົດຮຽນແຕ່ລະບົດ ຍັງມີ “ຄຳສັບເສີມ” ເຊິ່ງສາມາດນຳໄປໃຊ້ຝຶກຊ້ອມໃນບົດສົນທະນາຂອງບົດຮຽນນັ້ນໆອີກດ້ວຍ; ໃນພາກສ່ວນ “ຄຳສັບເສີມ” ແມ່ນ ໄດ້ໃຫ້ຄວາມສຳຄັນກັບການອະທິບາຍຄຳສັບຢ່າງເປັນຮູບປະທຳ, ດັ່ງນັ້ນ ຈຶ່ງມີການອະທິບາຍຄຳສັບໃນພາກສ່ວນນີ້ ໂດຍການສະແດງຮູບພາບປະກອບ.

● ບົດຮຽນ

ເນື້ອໃນຕົ້ນຕໍຂອງບົດຮຽນແມ່ນກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮຽນ ແລະ ຊີວິດປະຈຳວັນຂອງຜູ້ຮຽນ ທັງນີ້ກໍເພື່ອໃຫ້ຜູ້ຮຽນສາ ມາດນຳເອົາຄວາມຮູ້ ແລະ ທັກສະພາສາຈົນນັ້ນໄປນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນຊີວິດປະຈຳວັນໄດ້, ບົດສົນທະນາໃນບົດຮຽນແຕ່ລະບົດ ເປັນບົດສົນທະນາທີ່ສັ້ນ, ກະທັດຮັດ ແລະ ນິຍົມໃຊ້ເລື້ອຍໆ, ມີຄວາມສະດວກໃນການອ່ານອອກສຽງ ແລະ ການເລົ່າເພື່ອ ໃຫ້ຈຳ, ພາສາທີ່ໃຊ້ໃນບົດສົນທະນາແມ່ນໄດ້ເນັ້ນໃຫ້ມີຄວາມໜ້າສົນໃຈ ແລະ ມີຄວາມສອດຄ່ອງຕະຫຼົກເຮືາ ທັງນີ້ກໍເພື່ອ ໃຫ້ຜູ້ຮຽນນັ້ນຮູ້ສຶກມ່ວນຊື່ນໄປກັບການຮຽນພາສາຈົນ. ນອກຈາກນີ້ຍັງໄດ້ນຳເອົາວັດທະນະທຳຈົນສອດແຊກເຂົ້າໃນບົດຮຽນອີກ ດ້ວຍ ເພື່ອໃຫ້ຜູ້ຮຽນນັ້ນຄ່ອຍໆຊຶມຊັບ ແລະ ເຂົ້າໃຈວັດທະນະທຳຮີດຄອງປະເພນີໂດຍຜ່ານການຮຽນບົດຮຽນ.

● ຂໍ້ສັງເກດ

ປຶ້ມແບບຮຽນຊຸດນີ້ແມ່ນບໍ່ໄດ້ແຍກເນື້ອໃນດ້ານໄວຍາກອນອອກມາເປັນພາກສ່ວນຫຼັກ ແຕ່ກໍໄດ້ຮວບຮວມເນື້ອໃນ ດັ່ງກ່າວໄວ້ໃນພາກສ່ວນ “ຂໍ້ສັງເກດ”, ເນື່ອງຈາກວ່າຄະນະຜູ້ປະດິດແຕ່ງປຶ້ມໄດ້ສັງເກດເຫັນວ່າ ການຮຽນພາສາຈົນທີ່ ໄດ້ຜົນດີນັ້ນ ຄວນເນັ້ນໃສ່ການຝຶກການ ໃຊ້ພາສາໃນການສື່ສານຫຼາຍກວ່າການຮຽນຮູ້ໄວຍາກອນເປັນຫຼັກ. ສ່ວນຜູ້ ສອນກໍຄວນອະທິບາຍ ຄວາມຮູ້ກ່ຽວກັບ ໄວຍາກອນ ສະເພາະເລື່ອງທີ່ປະກົດຢູ່ໃນເນື້ອໃນຂອງການຮຽນ - ການສອນເທົ່ານັ້ນແລະ ຄວນໃຊ້ຕາຕະລາງການສະແດງຮູບປະໂຫຍກ ປະກອບກັບການອະທິບາຍໄວຍາກອນ ເພື່ອໃຫ້ຜູ້ຮຽນເຂົ້າໃຈງ່າຍ ແລະ ຮຽນຮູ້ໄດ້ໄວ, ຍ້ອນເຫດຜົນ ດັ່ງກ່າວເນື້ອໃນດ້ານໄວຍາກອນຂອງປຶ້ມແບບຮຽນຊຸດນີ້ຈຶ່ງຖືກຮຽບຮຽງຕາມໄວຍາກອນ ທີ່ປະ ກົດຢູ່ໃນບົດສົນທະນາຂອງບົດຮຽນແຕ່ລະບົດ ແລະ ການອະທິບາຍໄວຍາກອນເລື່ອງໜຶ່ງອາດຈະກະຈາຍໄປຢູ່ໃນບົດຮຽນ ຫຼາຍບົດ, ນອກຈາກເນື້ອໃນທາງດ້ານໄວຍາກອນແລ້ວ ຢູ່ໃນພາກສ່ວນ “ຂໍ້ສັງເກດ” ຍັງປະກອບດ້ວຍເນື້ອໃນອື່ນໆ ເຊັ່ນ: ສຳ ນວນພາສາ ທີ່ໃຊ້ເລື້ອຍໆໃນການເວົ້າ, ສຳນວນສຸພາສິດ ແລະ ວັດທະນະທຳຈົນອີກດ້ວຍ.

● ຕົວອັກສອນຈົນ

ແນວທາງການສຶດສອນຕົວອັກສອນຈົນຂອງປຶ້ມແບບຮຽນຊຸດນີ້ ຈະໃຫ້ຄວາມສຳຄັນກັບການແຍກແຍະ ແລະ ຈົດຈຳສ່ວນ

ປະກອບຕ່າງໆ ຂອງຕົວອັກສອນຈີນຫຼາຍກວ່າການຝຶກຂຽນ; ການຝຶກຂຽນຕົວອັກສອນຈີນຄວນຈະເລີ່ມຈາກການຮູ້ເສັ້ນຂີດພື້ນຖານ ແລະລຳດັບຂອງການຂີດໃນການຂຽນຕົວອັກສອນຈີນຈາກນັ້ນຈຶ່ງຄ່ອຍໆຮຽນຮູ້ໂຄງສ້າງ ແລະສ່ວນປະກອບຕ່າງໆຂອງຕົວອັກສອນຈີນ ຈົນສາມາດນຳເອົາສ່ວນປະກອບຕ່າງໆນັ້ນ ມາຂຽນປະກອບເຂົ້າກັນເປັນຕົວອັກສອນຈີນຢ່າງຖືກຕ້ອງໃນທີ່ສຸດ, ດັ່ງນັ້ນໃນຊ່ວງທຳອິດຜູ້ຮຽນບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງຂຽນຄຳສັບໃນແຕ່ລະບົດໄດ້ໝົດທຸກຄຳ, ການຮຽບຮຽງເນື້ອໃນຂອງພາກສ່ວນນີ້ ແມ່ນໄດ້ຮຽງລຳດັບຈາກງ່າຍໄປຫາຍາກ. ຕົວອັກສອນຈີນສຳລັບຝຶກຂຽນໃນແຕ່ລະບົດຈະມີຄວາມຊັບຊ້ອນ ແລະມີວິທີຂຽນທີ່ໃກ້ຄຽງ ກັບຄຳສັບທີ່ຢູ່ໃນບົດຮຽນຫຼາຍຂຶ້ນຕາມລຳດັບ ຫຼັງຈາກນັ້ນຈຶ່ງໃຫ້ຝຶກຂຽນຄຳສັບທຸກໆຄຳໃນບົດຮຽນໃນຕອນສຸດທ້າຍ; ການຈັດລຳດັບເນື້ອໃນ “ສ່ວນປະກອບຕ່າງໆ ຂອງຕົວອັກສອນຈີນ” ໂດຍຈະຈັດຮຽງລຳດັບຈາກ “ສ່ວນປະກອບຂອງຕົວອັກສອນຈີນ” ທີ່ປະກອບເປັນຕົວອັກສອນຈີນ ຈາກຈຳນວນ ຫລາຍໄປຫາໜ້ອຍ ສຳລັບ “ສ່ວນປະກອບຂອງຕົວອັກສອນຈີນ” ທີ່ປະກອບເປັນຕົວອັກສອນໜ້ອຍນັ້ນ ອາດຈະບໍ່ໄດ້ຮວບຮວມໄວ້ໃນເນື້ອໃນຂອງພາກສ່ວນນີ້ ບໍ່ວ່າສ່ວນປະກອບດັ່ງກ່າວຈະເປັນສ່ວນປະກອບຂອງຕົວອັກສອນຈີນທີ່ໃຊ້ເລື້ອຍໆກໍຕາມ.

● ກິດຈະກຳ

ການກຳນົດຮູບແບບກິດຈະກຳແມ່ນໄດ້ເນັ້ນໃສ່ຄວາມຫຼາກຫຼາຍ ແລະ ຄວາມເຂົ້າໃຈງ່າຍ, ເນື້ອໃນສ່ວນໃຫຍ່ແມ່ນເນັ້ນໃສ່ການພັດທະນາທັກສະຂອງການຟັງ, ການເວົ້າ, ການອ່ານ ແລະ ການຂຽນຂອງຜູ້ຮຽນໂດຍກິດຈະກຳໃນບົດຮຽນແຕ່ລະບົດໄດ້ແບ່ງອອກເປັນພາກສ່ວນຕ່າງໆດັ່ງນີ້: “ຕີເຫຼັກຕອນຮ້ອນ” ແມ່ນໝາຍເຖິງພາກສ່ວນທວນຄືນບົດຮຽນ ໂດຍການຝຶກເວົ້າ ຫຼື ສົນທະນາຕາມ ທັງນີ້ກໍເພື່ອໃຫ້ຜູ້ຮຽນເຂົ້າໃຈບົດຮຽນໄດ້ດີຢຶ່ງຂຶ້ນ; “ການຟັງ ແລະ ການສົນທະນາ” ແມ່ນເນັ້ນໃສ່ການຝຶກການໃຊ້ພາສາເຂົ້າໃນການສື່ສານ; “ການອ່ານ ແລະ ການຂຽນ” ເຊິ່ງເປັນພາກສ່ວນທີ່ຝຶກ ແລະ ທົດສອບ ຄວາມຮູ້ທາງພາສາຈາກການອ່ານ ແລະ ການຂຽນ, ນອກຈາກນີ້ຍັງມີພາກສ່ວນ “ການຝຶກອອກສຽງ” ແລະ “ການຂຽນຕົວອັກສອນຈີນ” ອີກດ້ວຍ.

● ການອອກແບບ ແລະ ການຈັດໜ້າໜັງສື

ປຶ້ມແບບຮຽນຊຸດນີ້ແມ່ນໄດ້ຈັດແຕ່ງຮູບແບບເພື່ອໃຫ້ອ່ານສະບາຍ ແລະ ເຂົ້າໃຈງ່າຍ, ນອກຈາກນີ້ ໃນບົດຮຽນທຸກບົດຍັງປະກອບມີຮູບແຕ້ມ ແລະ ຮູບຖ່າຍຈຳນວນຫຼາຍ, ທັງນີ້ກໍເພື່ອໃຫ້ເໝາະສົມກັບລັກສະນະການຮຽນພາສາຂອງຜູ້ຮຽນທີ່ມີອາຍຸກາຍໄວເດັກແລ້ວ ແລະ ຍັງເຮັດໃຫ້ຜູ້ຮຽນສາມາດເຂົ້າໃຈເນື້ອໃນຂອງບົດຮຽນໄດ້ຢ່າງວ່ອງໄວ ແລະ ມີມະນຸດພາບທີ່ຊັດເຈນຢຶ່ງຂຶ້ນ.

ຂໍຂອບໃຈ ທ່ານ ສາດສະດາຈານ ຫຼູ້ຈັງນຈີ ຜູ້ຊ່ວຍຊານທາງດ້ານການສອນພາສາຈີນໃຫ້ແກ່ຄົນຕ່າງປະເທດ ແຫ່ງມະຫາວິທະຍາໄລພາສາສາດປັກກິ່ງເປັນຢ່າງສູງ ທີ່ໄດ້ສະຫຼະເວລາອັນມີຄ່າກວດແກ້ຕົ້ນສະບັບທັງໝົດ ແລະ ຂໍຂອບໃຈພະນັກງານກອງບັນນາທິການສູນປຶ້ມແບບຮຽນພາສາຈີນສາກົນແຫ່ງສຳນັກພິມ Higher Education Press ແລະ ສຳລັບຂໍ້ສະເໜີແນະ ແລະ ຄວາມຄິດທີ່ສ້າງສັນຕ່າງໆຂອງທຸກທ່ານ ໃນການວາງແຜນ, ອອກແບບ ແລະ ຮຽບຮຽງປຶ້ມແບບຮຽນຊຸດນີ້.

ຂ້າພະເຈົ້າຫວັງຢ່າງຍິ່ງວ່າ ປຶ້ມແບບຮຽນຊຸດນີ້ຈະເປັນຄູ່ມືຊີ້ນຳທາງໃຫ້ທ່ານກ້າວເຂົ້າສູ່ໂລກແຫ່ງພາສາຈີນ ແລະ ເປັນດັ່ງສະພານເຊື່ອມໂຍງໃຫ້ທ່ານເຂົ້າໃຈປະເທດຈີນຫຼາຍຢຶ່ງຂຶ້ນ.

ມິຖຸນາ 2013

目 录 ສາລະບານ

ບົດທີ	ເນື້ອໃນ	ຫົວຂໍ້	
第 37 课	帮助 (1)	能帮我们照张相吗	1
	ການຊ່ວຍເຫຼືອ (1)	ຊ່ວຍຖ່າຍຮູບໃຫ້ພວກຂ້ອຍໃບໜຶ່ງໄດ້ບໍ່	
第 38 课	帮助 (2)	我的包落在出租车上了	12
	ການຊ່ວຍເຫຼືອ (2)	ຂ້ອຍລືມກະເປົາໄວ້ໃນລົດແທກຊີ	
第 39 课	帮助 (3)	我想请她帮个忙	24
	ການຊ່ວຍເຫຼືອ (3)	ຂ້ອຍມີເລື່ອງຢາກໃຫ້ລາວຊ່ວຍ	
第 40 课	抱歉 (1)	真抱歉，我来晚了	34
	ການຂໍໂທດ (1)	ຂໍໂທດຫຼາຍໆທີ່ຂ້ອຍມາຊ້າ	
第 41 课	抱歉 (2)	对不起，我忘告诉你了	44
	ການຂໍໂທດ (2)	ຂໍໂທດທີ່ຂ້ອຍລືມບອກເຈົ້າ	
第 42 课	推测 (1)	看来，你已经习惯这里的生活了	55
	ການຄາດການ (1)	ເບິ່ງຄືວ່າເຈົ້າໄດ້ລຶ້ງເຄີຍກັບຊີວິດການເປັນຢູ່ຢູ່ທີ່ນີ້ແລ້ວ	
第 43 课	推测 (2)	看样子要下雨了	66
	ການຄາດການ (2)	ເບິ່ງຄືວ່າຝົນຊິຕົກແລ້ວ	
第 44 课	推测 (3)	她好像有什么心事	77
	ການຄາດການ (3)	ເບິ່ງລາວຄືຊິມີເລື່ອງອີ່ຫຍັງຢູ່ໃນໃຈ	
第 45 课	建议 (1)	早睡早起身体好	87
	ການແນະນຳ (1)	ນອນແຕ່ຫົວຄ່ຳຕື່ນແຕ່ເຊົ້າຈະເຮັດໃຫ້ສຸຂະພາບແຂງແຮງດີ	
第 46 课	建议 (2)	坚持到底就是胜利	97
	ການແນະນຳ (2)	ການຍືດໝັ້ນຈົນຮອດສຸດທ້າຍກໍຄືໄຊຊະນະ	
第 47 课	赞 美	你的汉语进步真大	108
	ການຍ້ອງຍໍ	ພາສາຈີນຂອງເຈົ້າຈັ່ງແມ່ນມີຄວາມກ້າວໜ້າໄວແທ້ໆ	

第 48 课

送 别

祝你一路平安

119

ການໄປສົ່ງຜູ້ທີ່ຈະອອກເດີນທາງ ຂໍໃຫ້ເດີນທາງໂດຍສະຫວັດດີພາບ

测 验

ແບບທົດສອບ

129

附 录

1. 词语表 ປະມວນຄຳສັບ

134

ພາກຜະໜວກ

2. 测验参考答案 ຄຳຕອບຂອງແບບທົດສອບ

139

3. 句子卡片 ແຜ່ນບັດປະໂຫຍກ

142



第37课

Dì sānshíqī kè

能帮我们照张相吗

Néng bāng wǒmen zhào zhāng xiàng ma



句子 | ປະໂຫຍກສຳຄັນ

205 ໃນທີ່ສຸດພວກເຮົາກໍປິ່ນຂຶ້ນມາຮອດກຳແພງຍັກແລ້ວ.

我们终于登上长城了。

Wǒmen zhōngyú dēngshàng Chángchéng le.

206 ເຮົາສອງຄົນມາຖ່າຍຮູບນຳກັນຈັກໃບໜຶ່ງເນາະ.

咱们俩照张合影吧。

Zánmen liǎ zhào zhāng héyǐng ba.

207 ທາງນັ້ນມີຊາຍໜຸ່ມຢ່າງມາຄົນໜຶ່ງໃຫ້ລາວຊ່ວຍຖ່າຍຮູບໃຫ້ເນາະ.

那边过来一个小伙子，就请他帮个忙吧。

Nàbian guòlái yí ge xiǎohuǒzi, jiù qǐng tā bāng ge máng ba.

208 ລົບກວນໜ້ອຍໜຶ່ງ ຊ່ວຍຖ່າຍຮູບໃຫ້ພວກຂ້ອຍໃບໜຶ່ງໄດ້ບໍ່?

劳驾，能帮我们照张相吗？

Láojià, néng bāng wǒmen zhào zhāng xiàng ma?

209 ຮູບທີ່ເຮົາຖ່າຍນຳກັນຢູ່ກຳແພງຍັກລ້າງແລ້ວບໍ່?

咱们在长城照的照片洗出来了

Zánmen zài Chángchéng zhào de zhàopiàn xǐ

没有？

chūlái le méiyǒu?

210 ຮູບໃດທີ່ຖ່າຍງາມ ກໍລ້າງຮູບນັ້ນລະ.

哪张照得好，就洗哪张。

Nǎ zhāng zhào de hǎo, jiù xǐ nǎ zhāng.

211 ຂ້ອຍຈະບອກອີເມວໃຫ້ເຈົ້າ, ຈົດໄວ້ເດີ.

我把邮箱地址告诉你，你记下来吧。

Wǒ bǎ yóuxiāng dìzhǐ gàosu nǐ, nǐ jì xiàlái ba.

第一部分 | ຕອນທີ 1



词语 | ຄຳສັບ

1. 终于 zhōngyú ໃນທີ່ສຸດ

3. 美 měi ງາມ

2. 登 dēng ປີນ, ຂຶ້ນ

4. 俗话 súhuà ຄຳສຸພາສິດ

37 能帮我们照张相吗

5. 不到长城 非好汉
bú dào Chángchéng
fēi hǎohàn
ບໍ່ຮອດກໍາແພງຍັກ ບໍ່ແມ່ນວີລະບຸລຸດ

6. 好汉 hǎohàn ວີລະບຸລຸດ

7. 照相 zhàoxiàng ຖ່າຍຮູບ

8. 数码 shùmǎ ດິຈິຕອນ

9. 相机 xiàngjī ກ້ອງຖ່າຍຮູບ

10. 笑 xiào ຍິ້ມ, ຫົວ

11. 闭 bì ປິດ

12. 合影 héyǐng ຖ່າຍຮູບຮ່ວມກັນ, ຖ່າຍລວມ

13. 小伙子 xiǎohuǒzi ຊາຍໜຸ່ມ

14. 帮忙 bāngmáng ຊ່ວຍ, ຊ່ວຍເຫຼືອ

15. 劳驾 láojià ລົບກວນຊ່ວຍ...(ຄໍາສຸພາບທີ່ໃຊ້ເມື່ອຕ້ອງການຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກຜູ້ອື່ນ)

16. 感谢 gǎnxiè ຂອບໃຈ

专有名词 ຊື່ສະເພາະ

长城 Chángchéng ກໍາແພງຍັກ



课文一 | ບົດຮຽນທີ 1

(ມາກກັບຈາງຮວງຢູ່ເທິງກໍາແພງຍັກ)

马克: 我们终于登上长城了。从这儿往下看,

Mǎkè: Wǒmen zhōngyú dēngshàng Chángchéng le. Cóng zhèr wǎng
真美呀!

xià kàn, zhēn měi ya!

张华: 俗话说“不到长城非好汉!”你也是好汉了。

Zhāng Huá: Sùhuà shuō “bú dào Chángchéng fēi hǎohàn!” Nǐ yě shì hǎohàn le.

马克: 我一定要多照几张相。

Mǎkè: Wǒ yídìng yào duō zhào jǐ zhāng xiàng.

张华: 你带数码相机了吗?

Zhāng Huá: Nǐ dài shù mǎ xiàngjī le ma?

马克: 带了。我先给你照几张。

Mǎkè: Dài le. Wǒ xiān gěi nǐ zhào jǐ zhāng.

张华: 还是我给你照吧。把相机给我。笑一笑, 好

Zhāng Huá: Háishi wǒ gěi nǐ zhào ba. Bǎ xiàngjī gěi wǒ. Xiào yí xiào, hǎo le.
了。你看一下儿, 怎么样?

Nǐ kàn yíxià, zěnmeyàng?

马克: 我的眼睛闭上了。你再给我照一张吧。

Mǎkè: Wǒ de yǎnjīng bìshàng le. Nǐ zài gěi wǒ zhào yí zhāng ba.

张华: 没问题。你看这几张照得怎么样?

Zhāng Huá: Méi wèntí. Nǐ kàn zhè jǐ zhāng zhào de zěnmeyàng?

马克: 照得好极了。咱们俩照张合影吧。

Mǎkè: Zhào de hǎo jí le. Zánmen liǎ zhào zhāng héyǐng ba.

张华: 好啊! 那边过来一个小伙子, 就请他帮个

Zhāng Huá: Hǎo a! Nàbian guò lái yí ge xiǎohuǒzi, jiù qǐng tā bāng ge
忙吧。

máng ba.

马克: 劳驾, 能帮我们照张相吗?

Mǎkè: Láojià, néng bāng wǒmen zhào zhāng xiàng ma?

小伙子: 好的。准备好了吗? 笑一个, 好啦!

xiǎohuǒzi: Hǎo de. Zhǔnbèi hǎo le ma? Xiào yí ge, Hǎo la!

张华: 太感谢你了。

Zhāng Huá: Tài gǎnxiè nǐ le.

注释 | ຂໍສັງເກດ

1. “上”作结果补语 “上” ເຮັດໜ້າທີ່ເປັນພາກສ່ວນເສີມບອກຜົນ

“上” ເຮັດໜ້າທີ່ເປັນພາກສ່ວນເສີມບອກຜົນມີຄວາມໝາຍຫຼາກຫຼາຍ, ສໍາລັບໃນບົດນີ້ຈະສະແດງເຖິງບຸກຄົນຫຼືສິ່ງຂອງເຄື່ອນທີ່ຈາກບ່ອນຕໍ່າໄປຫາບ່ອນສູງດ້ວຍການກະທຳຢ່າງໃດຢ່າງໜຶ່ງ.

(1) 我们登上了长城。

(2) 我们跑上十层楼。

(3) 他用了一个小时才爬上山。

ແຕ່ບາງເວລາ ພາກສ່ວນເສີມບອກຜົນຄໍານີ້ກໍບໍ່ໄດ້ສະແດງເຖິງການເຄື່ອນທີ່ຈາກບ່ອນຕໍ່າໄປຫາບ່ອນສູງແຕ່ຢ່າງດຽວ, ຫາກຍັງສະແດງເຖິງການບັນລຸເປົ້າໝາຍ ເຊັ່ນ:

(1) 他住上了一套新房子。

(2) 我妹妹今年考上了大学。

(3) 他开上了一辆新车。

2. 存现句 ປະໂຫຍກການດຳລົງຄົງຕົວ

ປະໂຫຍກຊະນິດນີ້ໃຊ້ສະແດງການດຳລົງຄົງຕົວ ການປະກົດຕົວຫຼືການຫາຍໄປຂອງບຸກຄົນຫຼືສິ່ງຂອງ.

ຕົວຕັ້ງ (ສະຖານທີ່)	ຕົວສຳແດງ	
	ກຳມະ + ພາກສ່ວນເສີມ/ຄຳຊ່ວຍ	ຕົວປະກອບ(ບຸກຄົນ/ສິ່ງຂອງ)
那边	过来	一个小伙子。
楼上	走下来	一个人。
宿舍前边	停着	很多自行车。
医院	死了	一个病人。

37 能帮我们照张相吗

ໝາຍເຫດ: ຕົວປະກອບໃນປະໂຫຍກການດຳລົງຄົງຕົວຈະບໍ່ເປັນຄຳປະກອບທີ່ລະບຸສະເພາະເຈາະຈົງ
ດັ່ງນັ້ນ, ຈຶ່ງຈະເວົ້າວ່າ “那边过来马克。” ບໍ່ໄດ້ .

句型操练 | ການຝຶກຮູບປະໂຫຍກ

1. 我们终于登上长城了。

Wǒmen zhōngyú dēngshàng Chángchéng le.

我们终于……上……了。

Wǒmen zhōngyú ... shàng ... le.



登/山



住/新房



考/大学

2. 那边过来一个小伙子。

Nàbian guòlái yí ge xiǎohuǒzi.

那边过来……。

Nàbian guòlái ...



一位老人



一辆出租车



一个服务员

3. 劳驾，能帮我们照张相吗？

Láojià, néng bāng wǒmen zhào zhāng xiàng ma?

劳驾，能帮……吗？

Láojià, néng bāng ... ma?



我拿一下儿



我买晚报



我寄封信

趁热打铁 ຕິເຫຼັກຕອນຮ້ອນ

(ສຳນວນ“ຕິເຫຼັກຕອນຮ້ອນ” ແຕ່ກ່ອນເວົ້າເຖິງການຕິເຫຼັກທາງກວ່າຕິຕອນທີ່ເຫຼັກກຳລັງຮ້ອນຢູ່ຈະໄດ້ເຫຼັກເນື້ອດີແລະເຂົ້າຮູບ. ຢູ່ບ່ອນນີ້ປຸງກັບວ່າເຮົາເມື່ອໄດ້ຮຽນຮູ້ສິ່ງໃໝ່ໆຄວນຮີບຝຶກຝົນ ເພື່ອໃຫ້ຈຳໄດ້ດີແລະໃຊ້ຢ່າງຖືກຕ້ອງ.)

1. 我们终于登上长城了。从这儿往下看，……！

Wǒmen zhōngyú dēngshàng Chángchéng le.
Cóng zhèr wǎng xià kàn, ...!

3. 你带数码相机了吗？

Nǐ dài shùmǎ xiàngjī le ma?

5. 我看看，哎呀，眼睛闭上了。

Wǒ kànkàn, āiyā, yǎnjīng bìshàng le.

7. 照得好极了。咱们照张合影吧。

Zhào de hǎo jí le. Zánmen zhào zhāng héyǐng ba.



2. 俗话说“……！”你也是好汉了。

Súhuà shuō “...!” Nǐ yě shì hǎohàn le.

4. 带了，我先给你照几张。笑一笑，你看怎么样？

Dài le, wǒ xiān gěi nǐ zhào jǐ zhāng. Xiào yī xiào, nǐ kàn zěnmeyàng?

6. 没关系，我再给你照一张。

Méi guānxi, wǒ zài gěi nǐ zhào yì zhāng.

8. 好。那边过来……，请他帮咱们照吧。

Hǎo. Nàbian guò lái..., qǐng tā bāng zánmen zhào ba.

第二部分 | ຕອນທີ 2



词语 | ຄຳສັບ

1. 洗 xǐ	ລ້າງ	6. 地址 dìzhǐ	ທີ່ຢູ່
2. 出来 chū lái	ອອກມາ	7. 记 jì	ຈົດ
3. 发 fā	ສົ່ງ (ອີເມວ)	8. 下来 xià lái	ລົງມາ, (ຈົດ) ເອົາໄວ້
4. 邮箱 yóuxiāng	ຜູ້ຈົດໝາຍ, ຜູ້ຈົດໝາຍ (ອີເມວ)	9. 过来 guò lái	ຂ້າມມາ, (ສົ່ງ) ມາ
5. 必 bì	ຕ້ອງ, ຈຳເປັນຕ້ອງ	10. 过去 guò qù	ຂ້າມໄປ, (ສົ່ງ) ໄປ
		11. 收 shōu	ຮັບ



课文二 | ບົດຮຽນທີ 2

(ຈາງຮວງ ພົບກັບມາກຢູ່ກາງທາງ)

张华: 马克, 咱们在长城照的照片洗出来了
Zhāng Huá: Mǎkè, zánmen zài Chángchéng zhào de zhàopiàn xǐ chūlái le
没有?
méiyǒu?

马克: 还没洗出来呢。我最近太忙了, 没有时间
Mǎkè: Hái méi xǐ chūlái ne. Wǒ zuìjìn tài máng le, méiyǒu shíjiān
去洗。
qù xǐ.

张华: 那你把照片都发到我的邮箱里, 让我先
Zhāng Huá: Nà nǐ bǎ zhàopiàn dōu fādào wǒ de yóuxiāng lǐ, ràng wǒ xiān
看看吧。
kànkān ba.

马克: 好的。我觉得数码照片不必张张都洗
Mǎkè: Hǎo de. Wǒ juéde shùmǎ zhàopiàn búbì zhāng zhāng dōu xǐ
出来, 哪张照得好, 就洗哪张。
chūlái, nǎ zhāng zhào de hǎo, jiù xǐ nǎ zhāng.

张华: 我把邮箱地址告诉你, 你记下来吧。
Zhāng Huá: Wǒ bǎ yóuxiāng dìzhǐ gàosu nǐ, nǐ jì xiàlái ba.

马克: 好的。我马上发给你。
Mǎkè: Hǎo de. Wǒ mǎshàng fāgěi nǐ.

(ຕອນກາງຄືນ ຈາງຮວງໂທລະສັບຫາມາກ)

张华: 马克, 你把照片给我发过来了吗?
Zhāng Huá: Mǎkè, nǐ bǎ zhàopiàn gěi wǒ fā guòlái le ma?

马克: 发过去了。你还没收到吗?
Mǎkè: Fā guòqù le. Nǐ hái méi shōudào ma?

张华: 没有啊。是不是你把邮箱地址记错了?
Zhāng Huá: Méiyǒu a. Shì bu shì nǐ bǎ yóuxiāng dìzhǐ jìcuò le?

马克: 不会吧。你的邮箱地址不是 zhanghua@163.com
Mǎkè: Bú huì ba. Nǐ de yóuxiāng dìzhǐ bú shì zhanghua@163.com
吗?
ma?

张华: 对呀。我再等等吧。
Zhāng Huá: Duì ya. Wǒ zài děngděng ba.

注释 | ຂໍ້ສັງເກດ

1. “动词+出来”的引申意义 ຄວາມໝາຍແຜ່ງຂອງ “ຄຳກຳມະ + ຕົວອັກສອນ ປອດ”

“ຄຳກຳມະ+出来” ສະແດງເຖິງການຈຳແນກແຍກແຍະດ້ວຍການກະທຳຫຼືການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງປະກົດຂຶ້ນດ້ວຍການກະທຳທີ່ກ່າວເຖິງໃນປະໂຫຍກ ເຊັ່ນ:

- (1) 你**看出来**她是**谁**了吗?
- (2) 照片**洗出来**了没有?
- (3) 我想**出来**了一个好方法。

2. “动词+下来”的引申意义 ຄວາມໝາຍແຜ່ງຂອງ “ຄຳກຳມະ + ຕົວອັກສອນ ປອດ”

“ຄຳກຳມະ+下来” ສະແດງເຖິງການເຮັດໃຫ້ສິ່ງໃດໜຶ່ງປະກົດຢູ່ໃນບ່ອນໃດບ່ອນໜຶ່ງດ້ວຍການກະທຳທີ່ກ່າວເຖິງໃນປະໂຫຍກ ເຊັ່ນ:

- (1) 我的电话号码你**记下来**了吗?
- (2) 这句话我已经**写下来**了。
- (3) 这儿的风景太美了, 快把它**照下来**吧。

3. “哪”表示任指 ການໃຊ້ “哪” ສະແດງເຖິງຄວາມບໍ່ສະເພາະເຈາະຈົງ

ເຮົາສາມາດໃຊ້ຄຳແທນນາມທີ່ສະແດງເຖິງຄຳຖາມ “哪” ສະແດງຄວາມບໍ່ສະເພາະເຈາະຈົງໄດ້ ດ້ວຍການໃຊ້ຄຳວ່າ “哪” ໄວ້ໃນປະໂຫຍກຍ່ອຍ/ວະລີດ້ານຫຼັງ ໂດຍຄຳວ່າ “哪” ທີ່ປະກົດທັງສອງບ່ອນຈະໝາຍເຖິງບຸກຄົນຫຼືສິ່ງດຽວກັນ ແລະບາງຄັ້ງອາດໃຊ້ “就” ເຊື່ອມລະຫວ່າງປະໂຫຍກຍ່ອຍຫຼືວະລີທັງສອງນຳ.

- (1) 哪张照得好, 就**洗哪张**。
- (2) 你哪**天**有时间, 我们就哪**天**去长城。
- (3) 哪本书有意思, 我就**买哪本**。

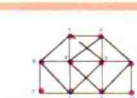
句型操练 | ການຝຶກຮູບປະໂຫຍກ

1. 咱们在长城照的照片**洗**出来了没有?

Zánmen zài Chángchéng zhào de zhàopiàn xǐ chūlái le méiyǒu?

……出来了没有?

... chūlái le méiyǒu?



问题:
图中左面一种形1个立方体(1245),
右面一种形2个立方体(3478,4589),
56910), 还有两个立方体(1385,2496)
361-10, 10个数字填入10个空位中,
每个数字只能用一次, 使6个立方体
4顶点的数字之和等于20, 如何填?

这道题/做



办法/想



这是什么茶/喝

37 能帮我们照张相吗

2. 哪张照得好, 就洗哪张。

Nǎ zhāng zhào de hǎo, jiù xǐ nǎ zhāng.

哪……, 就……哪……。

Nǎ ..., jiù ..., nǎ ...



近/去/吃



便宜/去/买



风景美/去/玩

趁热打铁 တီထွေတော့အောင်

1. 照片洗出来了没有?

Zhàopiàn xǐ chūlái le méiyǒu?

3. 那你把照片发到……。

Nà nǐ bǎ zhàopiàn fādào ...

5. 我把邮箱地址告诉你, ……。

Wǒ bǎ yóuxiāng dìzhǐ gàosu nǐ, ...



2. 还没洗出来呢。

Hái méi xǐ chūlái ne.

4. 好的, 你觉得哪张照得好, 就洗哪张。

Hǎo de, nǐ juéde nǎ zhāng zhào de hǎo, jiù xǐ nǎ zhāng.

6. 好, 我马上发给你。

Hǎo, wǒ mǎshàng fāgěi nǐ.

词语扩展 | ဂံာ်ဆဲးစီမ်

照相

快门
kuàimén



光圈
guāngquān

闪光灯
shǎnguāngdēng

镜头
jìngtóu